

## Zmluva o dielo

uzatvorená podľa § 563-541 a nasl. Obchodného zákonníka a zákona NR SR č.263/1993 Z.z. o verejnom obstarávaní tovarov, služieb a verejných prác v znení neskorších predpisov.

### I. Zmluvné strany

#### 1. Objednávateľ:

Slovenská agentúra životného prostredia  
Tajovského 28, 975 90 Banská Bystrica  
Zastúpený : Ing. Miroslav Tončík, generálny riaditeľ  
IČO: 00626031  
Bankové spojenie: Tatrabanka a.s. Banská Bystrica  
Č. ú.: 2623481866/1100

#### 2. Zhotoviteľ:

EM DESIGN – Ing. Miloš Šablatúra  
Obrancov mieru 60, prevádzka : Rákoš 12, 960 01 Zvolen  
Zastúpený: Ing. Miloš Šablatúra  
IČO: 30445523  
DIČ: 6602256089/685  
Bankové spojenie: SLSP Zvolen  
č. ú.: 71656218/0900

### II. Predmet plnenia

Zhotoviteľ zabezpečí objednávateľovi výrobu plnofarebného časopisu s čiernobiela prílohou – grafika, scan, zalomenie strán, tlač, väzba, CD záloha výslednej verzie, spracovanie pre vystavenie na web, doprava, balenie, poštovné v rámci distribúcie.

#### Technické parametre:

Dvojmesačník – štandardne, vrátane cca 2 čísiel mimoriadnych v priebehu roka  
Náklad: 3 500 ks  
Rozmer: A4  
Vnútro: plnofarebné, 32 strán, papier 90g OVG natieraný lesklý recyklovateľný čiernobiela príloha, 32 strán, 80g offset  
Obálka: plnofarebná 4 strany, papier 150 gr. OVG natieraný lesklý recyklovateľný  
Scan: cca 2x (210x297), 10x (210x150), 30x (105x150), 35x (105x75)  
Väzba: V1  
CD záloha výslednej verzie zadanej do tlače vo formáte Page Maker  
Spracovanie grafických a textových podkladov vo formáte HTML pre vystavenie WEB s obrazovými komponentmi konvertovanými do formátov GIF a JPG, upravenými na celkovú veľkosť max. do 800x600 pixelov.

### III. Cena

Cena je určená dohodou v súlade so zákonom č. 18/96 Z.z o cenách:

1. Za každé vydané číslo vo výške 189.893,-Sk.
2. Cena je určená včetně DPH 10%

#### **IV. Platobné podmienky**

1. Zhotoviteľ bude cenu za dielo fakturovať faktúrou (daňovým dokladom) po odovzdaní a splnení predmetu zmluvy objednávateľovi.
2. Objednávateľ zaplatí dohodnutú cenu najneskôr do 14 dní od prevzatia predmetu zmluvy.

#### **V. Spolupôsobenie objednávateľ'a a zhotoviteľ'a**

1. Objednávateľ sa zaväzuje, že zhotoviteľovi k spracovaniu dodá všetky podklady, t.j. existujúce dokumenty alebo iné grafické predlohy (zrkadlo, textové súbory, ilustračné prílohy).
2. Objednávateľ sa zaväzuje prebrať na seba zodpovednosť za obsah a správnosť údajov uvedených v časopise, ktoré potvrdí svojím podpisom na každom korekčnom nátláčku pri jeho odovzdávaní späť zhotoviteľovi po korektúre. Je tak povinný urobiť najneskôr do 3 dní po predložení korekčného nátláčku zhotoviteľom.
3. Pri nedodržaní bodov V/2, vinou objednávateľ'a, predlžuje sa doba odovzdania predmetu plnenia o príslušný počet dní.
4. Zhotoviteľ zabezpečí distribúciu časopisu podľa písomného dodatku k tejto zmluve s vyšpecifikovaním spôsobu a počtu distribúcie jednotlivých výtlačkov objednávateľom.
5. Objednávateľ sa zaväzuje zhotovené dielo prevziať a zaplatiť zaň dohodnutú cenu.

#### **VI. Doba plnenia**

Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť predmet zmluvy do 21 kalendárnych dní od predloženia podkladov pre zhotovenie predmetu zmluvy.

#### **VII. Zmluvné pokuty**

1. V prípade dodania chybného diela sa vzťah objednávateľ – zhotoviteľ riadi ustanoveniami §§ 560- 565 Obchodného zákonníka.
2. V prípade omeškania objednávateľ'a s platením (faktúr), uhradí objednávateľ zhotoviteľovi zmluvnú pokutu 0,5% z nezaplatenej čiastky za každý deň omeškania.
3. V prípade omeškania zhotoviteľ'a plnením predmetu zmluvy o viac ako 2 týždne oproti zmluvne dohodnutému termínu, zmluvné strany toto omeškanie kvalifikujú ako závažné porušenie zmluvných povinností, ktoré zakladá objednávateľovi právo jednostranne od zmluvy odstúpiť. V prípade, že objednávateľ toto právo nevyužije, zhotoviteľ sa zaväzuje uhradiť objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 200 000,- Sk.
4. Zmluvné pokuty, dojednané touto zmluvou, povinná strana uhradí nezávisle na tom, či a v akej výške vznikne druhej strane v tejto súvislosti škoda, ktorú možno vymáhať samostatne.

#### **VIII. Práva zmluvných strán**

1. Podklady pre tlač (litografie) sú majetkom objednávateľ'a a prejdú do jeho vlastníctva až po vytlačení časopisu a riadnom zaplatení faktúry za všetky etapy podľa bodu IV.

tejto zmluvy. Budú uložené v archíve zhotoviteľa pre prípad ďalšej potreby, až do ukončenia zmluvného vzťahu, kedy ich zhotoviteľ vydá objednávateľovi.

### IX. Zmena a zrušenie zmluvy

Túto zmluvu možno zmeniť alebo zrušiť výslovnou dvojstrannou písomnou dohodou, podpísanou obidvomi účastníkmi dohody.

### X. Záverečné ustanovenia

1. Zmluva je uzatvorená na dobu neurčitú. Výpovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť od prvého nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede.
2. Všetky zmeny a dodatky k tejto zmluve musia mať písomnú formu a ich platnosť je podmienená súhlasom obidvoch strán.
3. Táto zmluva je vyhotovená v 4 vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží 2 vyhotovenia.
4. Pokiaľ nie je v tejto zmluve dohodnuté inak, riadia sa právne pomery z nej vyplývajúce Obchodným zákonníkom.
5. Táto zmluva nadobúda účinnosť podpisom oboma zmluvnými stranami.

V Banskej Bystrici, dňa 30. 04. 2001



Zhotoviteľ

SLOVENSKÁ AGENTÚRA  
ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA  
Tajovského 28, P.O. Box 252  
975 90 BANSKÁ BYSTRICA

Objednávateľ

## Rozpis prác a cenová ponuka.

### **Plnofarebný časopis s čiernobiou prílohou v zmysle zadania.**

(cenová ponuka je spracovaná pre jedno číslo s predpokladom 8 vydaní počas roka)

#### **Grafická príprava / časopis:**

- Scan CMYK (210x297)	2 ks	1.200,- Sk
- Scan CMYK (210x150)	10 ks	4.500,- Sk
- Scan CMYK (105x150)	30 ks	9.000,- Sk
- Scan CMYK (105x75)	35 ks	7.900,- Sk
- Zlom strán vnútro (včetně úprav grafov a inej špec. grafiky)	32 ks	14.000,- Sk
- Zlom strán obalka	4 ks	1.600,- Sk
- Tlač korektúr a náhľadov LJ HP	2x36 ks	1.080,- Sk
- Tlač korektúr obálky CMYK	2 ks	160,- Sk
- Litografie A4/CMYK	36 ks	18.000,- Sk
<b>Spolu</b>		<b>57.440,- Sk</b>
Zľava za opakovanie 20%		-11.480,- Sk

**Suma k úhrade** **45.960,- Sk**

#### **Grafická príprava / príloha**

- Zlom strán	32 ks	8.000,- Sk
- Tlač korektúr a náhľadov LJ HP	2x36 ks	1.080,- Sk
- Litografie A4/K	32 ks	4.000,- Sk
<b>Spolu</b>		<b>13.080,- Sk</b>
Zľava za opakovanie 20%		-2.610,- Sk

**Suma k úhrade** **10.470,- Sk**

**Tlač / časopis + väzba V1** **83.900,- Sk**

**Tlač / príloha + väzba V1** **30.900,- Sk**

CD záloha výslednej verzie 600,- Sk

Spracovanie na vystavenie na WEB 800,- Sk

Doprava do miesta objednávateľa 0,- Sk

Elektronická verzia časopisu na CD (PDF) 0,- Sk

**Výroba časopisu nakoňplet** **172.630,- Sk**

**DPH10%** **17.283,- Sk**

**Konečná cena včetně DPH** **189.893,- Sk**

#### **Distribúcia:**

- predplatiteľom (zoznam bude dodaný objednávateľom, zasielanie prostredníctvom pošty) cena bude určená na základe hmotnosti časopisu.

Predbežná orientačná cena v čtetne balenia 7,- Sk/ks

- do predaja (dodanie pre PrNS, Media print Kappa) 900,- Sk